

# Lev

## Chapter 11

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר אֲלֵהֶם:  
et-parla l'Éternel à-Moïse et-à-Aaron disant à-eux  
[H0413](#) [H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

\*Et l'Éternel parla à Moïse et à Aaron, leur disant :

דַּבְּרוּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֵאת הָאָרֶץ:  
vous-mangerez qui le-vivant-créature ce disant Israël fils-de à- parle  
[H0398](#) [H2063](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)  
מִכָּל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ:  
de-tout-le-animal qui sur- le-terre  
[H0929](#) [H3605](#) [H0776](#)

Parlez aux fils d'Israël, en disant : Ce sont ici les animaux dont vous mangerez, d'entre toutes les bêtes qui sont sur la terre.

וְכָל מִפְרֶסֶת פְּרֹסָה וְשִׁסְעַת וְשִׁסְעַת שֹׁסֵעַ פְּרֹסֹת מְעַלָּה גִרָה  
tout divisant sabot et-splitting fendu sabots apportant-en-haut ruminant  
[H1625](#) [H5927](#) [H6541](#) [H8157](#) [H8156](#) [H6541](#) [H6536](#) [H3605](#)

תֹּאכְלוּ: אֵת בְּבֵהֵמָה  
vous-mangerez cela parmi-le-animaux  
[H0398](#) [H0853](#) [H0929](#)

Vous mangerez , d'entre les bêtes qui ruminent , tout ce qui a l'ongle fendu et le pied complètement divisé.

אָךְ אֶת-זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמְעַלֵּי הַגִּרָה  
cependant - ce ne-pas vous-mangerez de-apportant-en-haut le-ruminant  
[H1625](#) [H5927](#) [H0398](#) [H3808](#) [H2088](#) [H0853](#) [H0389](#)  
וּמִמְפְּרֵי סִי הַפְּרֹסָה אֶת-הַחֲמֹל וְכִי-מְעַלָּה גִרָה הוּא וּפְרֹסָה  
et-de-divisant le-sabot - le-chameau pour-apportant-en-haut ruminant cela et-sabot  
[H6541](#) [H1931](#) [H1625](#) [H5927](#) [H1581](#) [H0853](#) [H6541](#) [H6536](#)  
אֵינְנוּ מְפָרִים טָמֵא הוּא לָכֵם:  
ne-pas-cela divisant impur cela à-tu  
[H1931](#) [H2931](#) [H6536](#) [H0369](#)

Seulement de ceci vous ne mangerez pas, d'entre celles qui ruminent, et d'entre celles qui ont l'ongle fendu : le chameau, car il rumine, mais il n'a pas l'ongle fendu ; il vous est impur :

וְאֶת-הַשְּׁפָן כִּי-מְעַלָּה גִרָה הוּא וּפְרֹסָה לֹא יִפְרֵיס  
et-le-hyrax pour-apportant-en-haut ruminant cela et-sabot ne-pas cela-divides  
[H0853](#) [H1931](#) [H1625](#) [H5927](#) [H1931](#) [H3808](#) [H6541](#) [H6536](#)  
טָמֵא הוּא לָכֵם:  
impur cela à-tu  
[H1931](#) [H2931](#)

et le daman, car il rumine , mais il n'a pas l'ongle fendu ; il vous est impur :

הַפְּרִיסָה	לֹא	וּפְרָסָה	הוּא	גִּרְהַ	מֵעֵלָה	כִּי-	הָאֲרָנָבֶת	וְאֵת-	6
cela-divides	ne-pas	et-sabot	cela	ruminant	apportant-en-haut	pour-	le-hare	et-	
<a href="#">H6536</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H0768</a>	<a href="#">H0853</a>	
							הוּא	טְמֵאָה	
							à-tu	cela	impur
								<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2931</a>

et le lièvre, car il rumine , mais il n'a pas l'ongle fendu ; il vous est impur :

גִּרְהַ	וְהוּא	פְּרָסָה	שֶׁסַעַ	וְשֶׁסַעַ	הוּא	פְּרָסָה	מִפְּרִיס	כִּי-	הַחֲזוּר	וְאֵת-	7
ruminant	et-cela	sabot	fendu	et-splitting	cela	sabot	divisant	pour-	le-pig	et-	
<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H8157</a>	<a href="#">H8156</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H6536</a>		<a href="#">H2386</a>	<a href="#">H0853</a>	
									לֹא-		
									יָגַר	טְמֵאָה	הוּא
									cela-chews	impur	à-tu
									<a href="#">H1641</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H1931</a>
											<a href="#">H3808</a>

et le porc, car il a l'ongle fendu et le pied complètement divisé , mais il ne rumine nullement ; il vous est impur.

טְמֵאִים	תִּגְעוּ	לֹא	וּבְנִבְלָתָם	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְּשָׂרָם	הֵם	לְכֶם:	8
impur	tu-devra-toucher	ne-pas	et-dans-leur-cadavre	vous-mangerez	ne-pas	de-leur-chair		à-tu	ils
<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1320</a>			<a href="#">H1992</a>

Vous ne mangerez pas de leur chair, et vous ne toucherez pas leur corps mort ; ils vous sont impurs.

סִנְפִיר	לֹא	אֲשֶׁר-	כָּל	בַּמַּיִם	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֵת-	9
nageoire	à-cela	qui-	tout	dans-le-eaux	qui	de-tout	vous-mangerez	ce	-	
<a href="#">H5579</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0853</a>	

Vous mangerez de ceci, d'entre tout ce qui est dans les eaux : vous mangerez tout ce qui a des nageoires et des écailles, dans les eaux, dans les mers et dans les rivières.

וּבְנִבְלָיִם	בַּמַּיִם	וּקְשָׁקֶשֶׁת	סִנְפִיר	לֹא	אֵין-	אֲשֶׁר	וְכֹל	10
et-dans-le-ruisseaux	dans-le-mers	et-scale	nageoire	à-cela	ne-pas-	qui	et-tout	
	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H7193</a>	<a href="#">H5579</a>		<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H3605</a>	

Et tout ce qui n'a point de nageoires et d'écailles, dans les mers et dans les rivières, de tout ce qui fourmille dans les eaux et de tout être vivant qui est dans les eaux, - vous sera une chose abominable.

נִבְלָתָם	וְאֵת-	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְּשָׂרָם	לְכֶם	יְהִיוּ	וְשָׂקֵן	11
leur-cadavre	et-	vous-mangerez	ne-pas	de-leur-chair	à-tu	ils-seront	et-detestable-chose	
<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1320</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8263</a>	

תִּשְׁקָצוּ:  
tu-devra-detest  
[H8262](#)

Cela vous sera une chose abominable ; vous ne mangerez pas de leur chair, et vous aurez en abomination leur corps mort.

הוא	שקין	במים	וקשקשת	סנפיר	לו	אין	אשר	כל	12
cela	detestable-chose	dans-le-eaux	et-scale	nageoire	à-cela	ne-pas-	qui	tout	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7193</a>	<a href="#">H5579</a>		<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H3605</a>	
								לכם :	
								à-tu	

Tout ce qui, dans les eaux, n'a point de nageoires et d'écaillés, vous sera une chose abominable.

שקין	יאכלו	לא	העוף	מן	תשקצו	אלה	ואת	13
detestable-chose	ils-devra-être-mangé	ne-pas	le-oiseau	de-	tu-devra-detest	ces	et-	
<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5775</a>		<a href="#">H8262</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0853</a>	
	העוניה :	ואת	הפרס	ואת	הנשר	את	הם	
	le-noir-vulture	et-	le-bearded-vulture	et-	le-aigle	-	ils	
	<a href="#">H5822</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6538</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5404</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1992</a>	

Et d'entre les oiseaux, vous aurez ceux-ci en abomination ; on n'en mangera point, ce sera une chose abominable : l'aigle, et l'orfraie, et l'aigle de mer,

למינה :	האיה	ואת	הראה	ואת	14
selon-son-kind	le-falcon	et-	le-kite	et-	
<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H0344</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1676</a>	<a href="#">H0853</a>	

et le faucon, et le milan, selon son espèce ;

למינו :	ערב	כל	את	15
selon-son-kind	corbeau	chaque-	-	
<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H6158</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	

tout corbeau, selon son espèce ;

הנץ	ואת	השתף	ואת	התחמס	ואת	היענה	בת	ואת	16
le-hawk	et-	le-seagull	et-	le-court-eared-owl	et-	le-ostrich	fille-de	et-	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7828</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8464</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3284</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0853</a>	
							למינהו :		
							selon-son-kind		
							<a href="#">H4327</a>		

et l'autruche femelle, et l'autruche mâle, et la mouette, et l'épervier, selon son espèce ;

הגנשוף :	ואת	השקף	ואת	הכוס	ואת	17
le-grand-owl	et-	le-cormorant	et-	le-petit-owl	et-	
<a href="#">H3244</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7994</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	

et le hibou, et le plongeon, et l'ibis,

הרחם :	ואת	הקאת	ואת	התשמט	ואת	18
le-carrion-vulture	et-	le-pelican	et-	le-blanc-owl	et-	
<a href="#">H7360</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6893</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8580</a>	<a href="#">H0853</a>	

et le cygne, et le pélican, et le vautour,

העטלף :	ואת	הדוכיפת	ואת	למינה	האנפה	החסידה	ואת	19
le-bat	et-	le-hoopoe	et-	selon-son-kind	le-heron	le-stork	et-	
<a href="#">H5847</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1744</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H0601</a>	<a href="#">H2624</a>	<a href="#">H0853</a>	

et la cigogne, [et] le héron, selon son espèce, et la huppe, et la chauve-souris.

שָׂקֵץ                      אַרְבַּע                      עַל-                      הַהֹלֵךְ                      הָעוֹף                      שָׂרֵץ                      כָּל                      20  
 detestable-chose      quatre                      sur-                      le-marchant                      le-flying-créature                      swarming-créature-de                      tout  
[H8263](#)                      [H0702](#)                                           [H1980](#)                      [H5775](#)                      [H8318](#)                      [H3605](#)

הוא לְכֶם :                      ס  
 cela à-tu -                      [H1931](#)

Tout reptile volant qui marche sur quatre [pieds], vous sera une chose abominable.

אֵד                      אֶת-                      זֶה                      תֹּאכְלוּ                      מִכֹּל                      שָׂרֵץ                      הָעוֹף                      21  
 cependant                      -                      ce                      vous-mangerez                      de-tout                      swarming-créature-de                      le-flying-créature  
[H0389](#)                      [H0853](#)                      [H2088](#)                      [H0398](#)                      [H3605](#)                      [H8318](#)                      [H5775](#)

הַהֹלֵךְ                      עַל-                      אַרְבַּע                      אֲשֶׁר-                      לֹא]                      לְיָדָיו                      כַּרְעִים                      מִמַּעַל                      לְרַגְלָיו                      לְנִתְרָה                      21  
 le-marchant                      sur-                      quatre                      qui-                      [ne-pas]                      à-cela                      legs                      de-au-dessus                      à-son-pieds                      à-leap  
[H1980](#)                      [H0702](#)                      [H0398](#)                      [H3767](#)                      [H4605](#)                      [H7272](#)

בְּהֵן                      עַל-                      הָאָרֶץ :  
 avec-eux sur- le-terre                      [H2004](#)                      [H0776](#)

Seulement de ceci vous mangerez, d'entre tous les reptiles volants qui marchent sur quatre [pieds], ceux qui ont, au-dessus de leurs pieds, des jambes avec lesquelles ils sautent sur la terre.

אֶת-                      אֵלֶּה                      מֵהֵם                      תֹּאכְלוּ                      אֶת-                      הָאֲרֵבָה                      לְמִינֹו                      וְאֶת-                      22  
 -                      ces                      de-eux                      vous-mangerez                      -                      le-sauterelle                      selon-son-kind                      et-  
[H0853](#)                      [H0428](#)                      [H1992](#)                      [H0398](#)                      [H0853](#)                      [H0697](#)                      [H4327](#)                      [H0853](#)

הַחֲרָב                      לְמִינֵהוּ                      וְאֶת-                      הַחֲרָגֵל                      לְמִינֵהוּ                      וְאֶת-                      הַחֲגָב                      22  
 le-bald-sauterelle                      et-                      selon-son-kind                      le-cricket                      et-                      selon-son-kind                      le-grasshopper  
[H5556](#)                      [H4327](#)                      [H0853](#)                      [H2728](#)                      [H0853](#)                      [H4327](#)                      [H2284](#)

לְמִינֵהוּ :  
 selon-son-kind  
[H4327](#)

Ce sont ici ceux d'entre eux dont vous mangerez : la sauterelle selon son espèce, et le solham selon son espèce, et le khargol selon son espèce, et le khagab selon son espèce.

וְכָל-                      שָׂרֵץ                      הָעוֹף                      אֲשֶׁר-                      לוֹ                      אַרְבַּע                      רַגְלָיִם                      23  
 et-tout                      swarming-créature-de                      le-flying-créature                      qui-                      à-cela                      quatre                      pieds  
[H3605](#)                      [H8318](#)                      [H5775](#)                                           [H0702](#)                      [H7272](#)

שָׂקֵץ                      הוּא                      לְכֶם :  
 detestable-chose cela à-tu                      [H1931](#)                      [H8263](#)

Mais tout reptile volant qui a quatre pieds vous sera une chose abominable ;

וְלֵאמֹר                      תִּטְמָא                      כָּל-                      הַנֹּגֵעַ                      בְּגִבְתָּם                      יִטְמָא                      24  
 et-par-ces                      tu-devra-become-impur                      tout-                      le-touching                      dans-leur-cadavre                      devra-être-impur  
[H0428](#)                      [H3605](#)                      [H5060](#)                      [H5038](#)

עַד-                      הָעֶרֶב :  
 jusqu'à- le-soir                      [H5704](#)                      [H6153](#)

et par eux vous vous rendrez impurs : quiconque touchera leur corps mort sera impur jusqu'au soir ;

25 וְכָל- הַנֹּשֵׂא הַמְּבֹלָתִם יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד- et-tout- le-portant de-leur-cadavre devra-laver son-vêtements et-être-impur jusqu'à- H3605 H5375 H5038 H3526 H5704 H5704

הָעֶרֶב :  
le-soir  
H6153

et quiconque portera [quelque chose] de leur corps mort lavera ses vêtements, et sera impur jusqu'au soir.

26 לְכֹל- הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר הוּא מְפָרֵט פְּרָסָה וְשִׁטַּע אֵינְנָה שִׁטְעַת pour-tout- le-animal qui cela qui est divisant sabot et-fendu ne-pas-cela splitting H3605 H0929 H1931 H6536 H6541 H8156 H0369 H8157

וְגֵרָה וְיִנְנָה אֵינְנָה מֵעֵלָה טָמְאִים הֵם לָכֶם כָּל- הַנֹּגֵעַ בָּהֶם et-ruminant ne-pas-cela apportant-en-haut impur ils à-tu tout- le-touching dans-eux H1625 H0369 H5927 H2931 H1992 H3605 H5060

יִטְמָא :  
devra-être-impur

Toute bête qui a l'ongle fendu, mais qui n'a pas le [pied] complètement divisé et ne rumine pas, vous sera impure ; quiconque les touchera sera impur.

27 וְכָל הַחֹלֵף עַל- כַּפָּיו בְּכָל- הַחַיָּה הַהֹלֶכֶת עַל- et-tout marchant sur- son-paws parmi-tout- le-vivant-créature le-marchant H3605 H3709 H1980 H1980

אַרְבַּע טָמְאִים הֵם לָכֶם כָּל- הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד- quatre impur ils à-tu tout- le-touching dans-leur-cadavre devra-être-impur jusqu'à- H0702 H2931 H1992 H3605 H5060 H5038 H5704

הָעֶרֶב :  
le-soir  
H6153

Et tout ce qui marche sur ses pattes, parmi tous les animaux qui marchent sur quatre [pieds], vous sera impur ; quiconque touchera leur corps mort sera impur jusqu'au soir ;

28 וְהַנֹּשֵׂא אֶת- נִבְלָתָם יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד- הָעֶרֶב et-le-portant - leur-cadavre devra-laver son-vêtements et-être-impur jusqu'à- H5375 H0853 H5038 H3526 H5704 H6153

טָמְאִים הֵם לָכֶם :  
impur ils à-tu -  
H2931 H1992

et celui qui aura porté leur corps mort lavera ses vêtements, et sera impur jusqu'au soir. Ils vous seront impurs.

29 וְזֶה לָכֶם הַטָּמֵא בְּשָׂרָיו הַשֹּׁרֵץ עַל- הָאָרֶץ הַחֹלֵד et-ce à-tu le-impur parmi-le-swarming-créature le-swarming sur- le-terre le-mole-rat H2088 H2931 H8318 H8317 H0776 H2467

וְהַעֲכָבֵר וְהַצֶּב וְלְמִינֵהוּ :  
et-le-grand-lizard et-le-kind selon-son-kind et-le-mouse H5909 H4327

Et ceci vous sera impur parmi les reptiles qui rampent sur la terre : la taupe, et la souris, et le lézard selon son espèce ;



35 וְכִירִים וְכִירִים et-stove H3600 תַּנּוּר oven H8574 יִטְמָא devra-être-impur וְעַלֵּי sur-cela וּמִנְבֵּלָתָם de-leur-cadavre H5038 יִפֹּל tombe H5307 אֲשֶׁר- qui- וְכֹל et-tout H3605

יִתֵּן devra-être-brisé-en-bas H5422 יִטְמָאִים impur H2931 הֵם ils H1992 וְיִטְמָאִים et-impur H2931 יִהְיוּ ils-seront H1961 לָכֶם : à-tu

et tout ce sur quoi tombe quelque chose de leur corps mort, sera impur ; le four et le foyer seront détruits : ils sont impurs, et ils vous seront impurs ;

36 אֵדָּה cependant H0389 מַעְיָן source H4599 וּבֹרַי et-cistern וּמִקְוֵה- rassemblement-de- מַיִם eau H4325 יִהְיֶה sera H1961 טָהוֹר pur H2889 וְנִגַּע et-touching H5060

בְּנִבְלָתָם dans-leur-cadavre H5038 יִטְמָא : devra-être-impur

mais une fontaine ou un puits, un amas d'eaux, sera net. Mais celui qui touchera leur corps mort sera impur.

37 וְכִי et-si וְיִפֹּל tombe H5307 מִנְבֵּלָתָם de-leur-cadavre H5038 עַל- sur- כָּל- tout- זֶרַע semence H2233 זֶרַע semant H2221 אֲשֶׁר qui יִזְרַע est-sown H2232 וְטָהוֹר pur H2889

הִוא : cela H1931

Et s'il tombe quelque chose de leur corps mort sur une semence qui se sème, elle sera pure ;

38 וְכִי et-si וְיִתֵּן est-mettre- H5414 מַיִם eau H4325 עַל- sur- זֶרַע semence H2233 וְנִפֹּל et-tombe H5307 מִנְבֵּלָתָם de-leur-cadavre H5038 עַלֵּי sur-cela וְיִטְמָא impur H2931 הִוא cela H1931

לָכֶם : à-tu -

mais si on avait mis de l'eau sur la semence, et qu'il tombe sur elle quelque chose de leur corps mort, elle vous sera impure.

39 וְכִי et-si וְיָמוּת meurt H4191 מִן- de- הַבְּהֵמָה le-animal H0929 אֲשֶׁר- qui- הִוא cela H1931 לָכֶם pour-tu לְאֹכְלָהּ pour-mangeant H0402 הַנִּגַּע le-touching H5060

בְּנִבְלָתָהּ dans-son-cadavre H5038 יִטְמָא : devra-être-impur עַד- jusqu'à- H5704 הָעֶרֶב : le-soir H6153

- Et s'il meurt une des bêtes qui vous servent d'aliment, celui qui en touchera le corps mort sera impur jusqu'au soir ;

40 וְהָאֹכֵל et-le-mangeant H0398 מִנְבֵּלָתָהּ de-son-cadavre H5038 יִכְבֵּס devra-laver H3526 בְּנִדְיוֹ son-vêtements וְיִטְמָא et-être-impur עַד- jusqu'à- H5704 הָעֶרֶב le-soir H6153

וְהַנֹּשֵׂא et-le-portant H5375 אֶת- - נִבְלָתָהּ son-cadavre H5038 יִכְבֵּס devra-laver H3526 בְּנִדְיוֹ son-vêtements וְיִטְמָא et-être-impur עַד- jusqu'à- H5704 הָעֶרֶב : le-soir H6153

et celui qui mangera de son corps mort lavera ses vêtements, et sera impur jusqu'au soir ; et celui qui portera son corps mort lavera ses vêtements, et sera impur jusqu'au soir.

41  
 וְכֹל-  
 et-tout-  
 H3605  
 הַשָּׂרֵץ  
 le-swarming-  
 H8318  
 הַשָּׂרֵץ  
 le-swarming-  
 H8318  
 עַל-  
 sur-  
 H8317  
 הָאָרֶץ  
 le-terre  
 H0776  
 שֶׁקֶץ  
 detestable-  
 H8263  
 הוּא  
 cela  
 H1931  
 לֹא  
 ne-pas  
 H3808

וַיֹּאכַל:  
 cela-devra-  
 H0398  
 être-mangé

Et tout reptile qui rampe sur la terre sera une chose abominable ; on n'en mangera pas.

42  
 כֹּל  
 tout  
 H3605  
 הוֹלֵךְ  
 marchant  
 H1980  
 עַל-  
 sur-  
 H1512  
 נֶחֱוֹן  
 ventre  
 H1512  
 וְכֹל  
 et-tout  
 H3605  
 הוֹלֵךְ  
 marchant  
 H1980  
 עַל-  
 sur-  
 H0776  
 אַרְבַּע  
 quatre  
 H0702  
 עַד  
 à  
 H5704  
 כָּל-  
 tout-  
 H3605  
 מְרַבֵּה  
 multipliyng  
 H0398  
 רַגְלַיִם  
 pieds  
 H7272  
 לְכֹל-  
 à-tout-  
 H3605  
 הַשָּׂרֵץ  
 le-swarming-  
 H8318  
 הַשָּׂרֵץ  
 le-swarming-  
 H8318  
 עַל-  
 sur-  
 H0776  
 הָאָרֶץ  
 le-terre  
 H3808  
 לֹא  
 ne-pas  
 H3808  
 תֹּאכְלוּם  
 tu-devra-manger-eux  
 H0398

כִּי-  
 pour-  
 H1992  
 שֶׁקֶץ  
 detestable-  
 H8263  
 הֵם:  
 ils

De tout ce qui marche sur le ventre, et de tout ce qui marche sur quatre [pieds], et de tout ce qui a beaucoup de pieds, parmi tous les reptiles qui rampent sur la terre, vous n'en mangerez pas ; car c'est une chose abominable.

43  
 אֵל-  
 ne-pas-  
 H0408  
 תִּשְׁקֹצוּ  
 tu-devra-faire-  
 H8262  
 אֶת-  
 -  
 H0853  
 נַפְשֵׁיכֶם  
 ton-âmes  
 H5315  
 בְּכֹל-  
 avec-tout-  
 H3605  
 הַשָּׂרֵץ  
 le-swarming-  
 H8318

וְלֹא  
 et-ne-pas  
 H3808  
 הַשָּׂרֵץ  
 le-swarming  
 H8317  
 תִּטְמְאוּ  
 tu-devra-faire-  
 H0853  
 בָּהֶם  
 avec-eux  
 H0853  
 וְנִטְמַתֶּם  
 et-être-souilla  
 H0853  
 בָּהֶם  
 avec-eux  
 H0853  
 קָבָם:  
 par-eux

Ne rendez pas vos âmes abominables par aucun reptile qui rampe, et ne vous rendez pas impurs par eux, de sorte que vous soyez impurs par eux.

44  
 כִּי  
 pour  
 H6918  
 אֱלֹהֵיכֶם  
 ton-Dieu  
 H0430  
 יְהוָה  
 l'Éternel  
 H3068  
 אֲנִי  
 je  
 H0589  
 כִּי  
 pour  
 H0589  
 וְהִתְקַדְּשֶׁתֶם  
 et-tu-devra-sanctifier-  
 H6942  
 וְהָיִיתָ  
 et-tu-seras  
 H1961  
 קֹדֶשׁ  
 saint  
 H6918

קֹדֶשׁ  
 saint  
 H6918  
 אֲנִי  
 je  
 H0589  
 וְלֹא  
 et-ne-pas  
 H3808  
 תִּטְמְאוּ  
 tu-devra-faire-  
 H0853  
 אֶת-  
 -  
 H0853  
 נַפְשֵׁיכֶם  
 ton-âmes  
 H5315  
 בְּכֹל-  
 avec-tout-  
 H3605  
 הַשָּׂרֵץ  
 le-swarming-  
 H8318

הֹרֵמֵשׁ  
 le-creeping  
 H7430  
 עַל-  
 sur-  
 H0776  
 הָאָרֶץ:  
 le-terre

Car je suis l'Éternel, votre Dieu : et vous vous sanctifierez, et vous serez saints, car je suis saint ; et vous ne rendrez pas vos âmes impures par aucun reptile qui se meut sur la terre.

45  
 וְכִי  
 pour  
 H0589  
 אֲנִי  
 je  
 H0589  
 יְהוָה  
 l'Éternel  
 H3068  
 הַמַּעֲלֶה  
 le-apportant-en-haut  
 H5927  
 אֶתְכֶם  
 tu  
 H0853  
 מֵאֶרֶץ  
 de-pays-de  
 H0776  
 מִצְרַיִם  
 Égypte  
 H4714  
 לְהִיָּת  
 à-  
 H1961  
 לָכֶם  
 à-tu

לְאֱלֹהִים  
 pour-Dieu  
 H0430  
 וְהָיִיתָ  
 et-tu-seras  
 H1961  
 קֹדֶשׁ  
 saint  
 H6918  
 כִּי  
 pour  
 H0589  
 קֹדֶשׁ  
 saint  
 H6918  
 אֲנִי:  
 je

Car je suis l'Éternel qui vous ai fait monter du pays d'Égypte, afin que je sois votre Dieu : et vous serez saints, car je suis saint.

הַרְמוֹשֶׁת	הַחַיָּה	נֶפֶשׁ	וְכָל	וְהָעוֹף	הַבְּהֵמָה	תּוֹרַת	זֵאת	46
le-moving	le-vivant	créature	et-chaque	et-le-oiseau	le-animal	instruction-de	ce	
<a href="#">H7430</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5775</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2063</a>	

הָאָרֶץ:	עַל-	הַשְּׂרָצָת	נֶפֶשׁ	וְלִכְלֹ-	בַּמַּיִם
le-terre	sur-	le-swar ming	créature	et-pour-chaque-	dans-le-eaux
<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H8317</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4325</a>

Telle est la loi touchant les bêtes et les oiseaux, et tout être vivant qui se meut dans les eaux, et tout être qui rampe sur la terre ;

וּבֵין	הַנֹּאכְלֹת	הַחַיָּה	וּבֵין	הַטְּהוֹר	וּבֵין	הַטְּמֵא	בֵּין	לְהַבְדִּיל	47
et-entre	le-mangé	le-vivant-créature	et-entre	le-pur	et-entre	le-impur	entre	à-séparer	
<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0914</a>	

פ	תֹּאכֵל:	לֹא	אֲשֶׁר	הַחַיָּה
-	devra-être-mangé	ne-pas	qui	le-vivant-créature
	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>		

afin de discerner entre ce qui est impur et ce qui est pur, et entre l'animal qu'on mange et l'animal qu'on ne mangera pas.